

GERMAN-ENGLISH
SCIENCE DICTIONARY
VRIES

GERMAN-ENGLISH SCIENCE DICTIONARY

for

Students in Chemistry, Physics, Biology,
Agriculture, and Related Sciences

BY LOUIS DE VRIES

Professor of Modern Languages, Iowa State College

with the Collaboration of

MEMBERS OF THE GRADUATE FACULTY

SECOND EDITION

REVISED AND ENLARGED

FOURTH IMPRESSION

萬 鋁 書 局

VAN CHONG BOOK COMPANY

House 9, Passage 7, Chengtu-Road
Shanghai, China.

Tel. 38397

1946

To
HAROLD V. GASKILL

PREFACE TO THE SECOND EDITION

As the change in the subtitle indicates, this volume has been revised so as to make it of more use to chemists. At the same time, the number of terms in biology, physics, mathematics, geology, agriculture, and forestry has been substantially increased.

Every effort has been made to incorporate all suggestions regarding make-up received by the author since the first publication of his German-English Science Dictionary. The number of idioms has been greatly increased, and the number of abbreviations doubled.

In order to make this work a real handbook for the translator, the following features have been included in the Appendix: Conversion Table, Atomic Table, Thermodynamic Symbols, Electric Units of Measure, Abbreviations of Periodicals, List of Measurements, and Geographic Names.

When using the book, the following principles should be kept in mind:

Nouns are shown by giving their genders: *m.* (masculine), *f.* (feminine), *n.* (neuter). Verbs are indicated by "to" before the English equivalents. Thus only adjectives, adverbs, prepositions, pronouns, and conjunctions are not identified.

The plurals of nouns are given with the exception of feminines ending in *-e*, *-heit*, *-keit*, *-schaft*, *-ung*, *-ei*, *-ie*, *-tat*, and *-tion*, all of which form their plurals by adding *-(e)n*.

Certain verbs and adjectives governing other cases besides the accusative have been noted by (*gen.*) or (*dat.*) immediately following the entry.

When adjectives may be used as adverbs, a frequent practice in German, only the adjectival form is given.

Forms of past participles and of strong verbs in the present and past tenses are translated by at least one equivalent; the infinitive is given in parentheses for additional meanings.

For the sake of compactness, self-explanatory compounds have been omitted. The student should therefore try to deduce independently the meaning of compound words instead of slavishly thumbing the dictionary.

Finally, the author would like to acknowledge his indebtedness to the many scientific workers both on the Iowa State College campus and throughout the United States who have contributed hundreds of new terms and phrases and offered many valuable suggestions regarding the arrangement of the material.

Among his colleagues at Iowa State College, Professors Ellis I. Fulmer and Henry Gilman of Chemistry, O. R. Sweeney of Chemical Engineering, Charles S. Gwynne of Geology, and Robert Orr of the Library have been especially helpful.

The author is also deeply grateful to the following men and women off the campus who have given generously of their time and thought:

Dr. C. R. Addinall, Library Service Bureau, Merck & Company, Inc., Rahway, New Jersey.

Mrs. Marie S. Goss, librarian, Miss J. A. Elizabeth Prochnow, translator, and Dr. L. G. Wise of the Chemical Department Experimental Station of E. I. du Pont de Nemours & Company, Inc., Wilmington, Delaware.

Dr. Arthur L. Jacoby, chief organic chemist, National Aluminate Corporation, Chicago, Illinois.

Miss Elsie L. Garvin, librarian, Eastman Kodak Company, Rochester, New York.

The Research Staff, Hercules Powder Company, Wilmington, Delaware.

Dr. Jerome Martin, director of research, Commercial Solvents Corporation, Terre Haute, Indiana.

Dr. John M. Sharf, Armstrong Cork Company, Lancaster, Pennsylvania.

Dr. Julian F. Smith, technical librarian, Institute of Textile Technology, Charlottesville, Virginia.

Miss Mary Elvira Weeks, research associate, Kresge-Hooker Scientific Library, Chemistry Department, Wayne University, Detroit, Michigan.

Dr. Anne E. White, research librarian, Lever Brothers Company, Cambridge, Massachusetts.

Mr. C. V. Bertsche, Lawyers' and Merchants' Translation Bureau, New York.

Mr. T. E. R. Singer, Research and Translation, New York.

Mr. Max F. Wulfinghoff, mechanical and chemical engineer, Central States Copper Company, Inc., Newport, Kentucky.

Dr. Edward Eberhardt, University of Cincinnati, Cincinnati, Ohio.

Dr. John T. Fotos, Purdue University, Lafayette, Indiana.

Dr. Frederick Grover, Oberlin College, Oberlin, Ohio.

Dr. L. H. Hinkle, North Carolina State College, Raleigh, North Carolina.

Dr. John L. Kind, University of Tennessee, Knoxville, Tennessee.

Dr. F. M. Pagan, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan.

Dr. W. N. Sparhawk, U. S. Forest Service, Washington, D. C.

Dr. Charles A. Williams, University of Illinois, Urbana, Illinois.

Grateful acknowledgement is also made of the valuable support and sympathetic encouragement given by the administration of Iowa State College.

LOUIS DE VRIES.

AMES, IOWA,
June, 1946.

PREFACE TO THE FIRST EDITION

Since coming to Iowa State College twenty-five years ago, the author has been more or less closely associated with students and instructors in practically all branches of science, translating with them the German literature in their respective fields and assisting candidates for advanced degrees in acquiring a reading knowledge of the language.

Research within the various departments of science has gradually developed during these years into complicated interdepartmental problems. No entomological vocabulary, for example, can today dissociate itself from the many aspects of biology in general; even the physical sciences are embraced. Terms must be included covering not only entomology and the sciences into which it enters, such as embryology, cytology, physiology, morphology, genetics, ecology, but also chemistry, physics, botany, and medicine, all of which enter into modern treatises on insects.

This situation made the need for a comprehensive dictionary more and more apparent, until the author was prevailed upon by his colleagues to compile for them and their students a suitable German-English Science Dictionary. This enormous task was accepted only with the assurance of close cooperation on the part of the science faculty. Each department began by submitting a list of the outstanding German texts, reference books, journals, dictionaries, encyclopedias, and glossaries from which information and specific word lists could be derived.

This work is the first dictionary of its kind. The number of sciences that had to be studied made imperative a selection of the words to be included in a small and handy dictionary. Not all the names of animals, plants, insects, or chemical compounds

have been included, since each subject would make a dictionary of its own. This problem of selection has been simplified somewhat by the nature of the German language itself, which permits the compounding of words almost without restriction. These composite words, because of their compactness and conciseness, are especially adapted to the requirements of scientific literature and enlarge scientific vocabularies constantly. The first impulse of the average student, on encountering these compounds, is to look for the whole word in a dictionary. However, these words are always composed of short root stems, as noun and noun, noun and adjective, or adjective and adjective, with which the student, on reflection, will usually find himself familiar. The present work limits the number of compound terms but includes all basic information needed in finding meanings of compounds. It is, therefore, strongly recommended that the student try to deduce independently the meaning of every compound word instead of slavishly thumbing the dictionary.

This dictionary of 48,000 entries cannot, therefore, make a claim to completeness, and the author would be grateful if the users would send him any useful suggestions, with regard either to words that have been omitted or to incorrect meanings and equivalents.

Since this dictionary was compiled for students in science, the author has indicated nouns by giving their genders, *m.* (masculine), *f.* (feminine), *n.* (neuter); the verbs are recognized by "to" before the English equivalents; this leaves adjectives, adverbs, pronouns, and conjunctions without any identification. Forms of past particles and of strong verbs in the present and past tenses are translated by at least one equivalent; the infinitive is given in parenthesis, in case other meanings are needed.

LOUIS DE VRIES.

AMES, IOWA,
April, 1939.

REFERENCE WORKS

General Dictionaries

- BROCKHAUS, *Konversations Lexikon*, 21 vol., F. A. Brockhaus, Leipzig, 1932.
- DUDEN, *Rechtschreibung, Bibliographisches Institut*, Leipzig, 1934.
- MEYERS, *Konversations Lexikon*, 21 vol., Bibliographisches Institut A. G., Leipzig, 1905-1909.
- MURET-SANDERS, *Encyklopädisches Deutsch-Englisches Wörterbuch*. Abridged edition—with supplement. Langen-Neudamm, Verlagsbuchhandlung, Berlin, 1931.
- DER SPRACH-BROCKHAUS, F. A. Brockhaus, Leipzig, 1935.

German-English Scientific Dictionaries

- ARTSCHWAGER, *Dictionary of Biological Equivalents*, The Williams & Wilkins Company, Baltimore, 1930.
- AUERBACH, *Wörterbuch der Physik*, Walter de Gruyter & Company, Berlin, 1920.
- BEZEMER, *Dictionary of Terms Relating to Agriculture*, George Allen & Unwin, Ltd., London, 1934.
- TEN BOSCH, *Technisch Woordenboek*, 4 vol., A. M. E. Kluwer, Deventer, 1925-1930.
- BRIELMAIER, *German-English Glossary for Civil Engineering*, The University of Illinois, Urbana, Illinois, 1940.
- CASPAR, *Technical Dictionary*, Caspar, Milwaukee, 1914.
- EUCKEN and JAKOB, *Der Chemie Ingenieur*, Akademische Verlagsgesellschaft, Leipzig, 1932-1940.
- GERSCHEL-FISHER, *Vocabulaire Forestier*, Oxford University Press, New York, 1911.
- HEYNE, *Wörterbuch der Electrotechnik und Chemie*, A. A. L. Degener, Leipzig, 1898.
- HOYER-KREUTER, *Technologisches Wörterbuch*, 3 Vol., Verlag Julius Springer, Berlin, 1932.
- HUEBNER, *Geology and Allied Sciences*, Veritas Press, New York, 1939.
- JONES-CISSARZ, *German-English Geological Terminology*, D. Van Nostrand Company, Inc., New York, 1931.
- KING-FROMHERZ, *German-English Chemical Terminology*, D. Van Nostrand Company, Inc., New York, 1934.
- KREBS, *Deutsch-Englisches Technisches Wörterbuch*, G. J. Göschen, Leipzig, 1908.
- LABARRE, *A Dictionary of Paper and Paper-making Terms*, N. V. Swets & Zeitlinger, Amsterdam, 1937.
- LANG, *German-English Medical Dictionary*, The Blakiston Company, Philadelphia, 1932.
- MAYER, *Chemisches Fachwörterbuch*, Otto Spamer, Leipzig, 1929.
- NEWMARK, *Dictionary of Science and Technology*, Philosophical Library, New York, 1943.
- PARTRIDGE, *Dictionary of Bacteriological Equivalents*, Baillière, Tindall & Cox, London, 1927.
- PATTERSON, *German English Dictionary for Chemists*, John Wiley & Sons, Inc., New York, 1935.
- PHILIPP, *Deutsch-Englisches Forstwörterbuch*, J. Neuman, Neudamm, 1901.
- THUROW, *Deutsch-Englisches Wörterbuch der Chemie*, A. Tetzlaff, Berlin-Schöneberg, 1929-1932.
- TOLHAUSEN, *Technologisches Wörterbuch*, B. Tauchnitz, Leipzig, 1882.
- WALLER-KAATZ, *Deutsch-Englisches Medizinisches Wörterbuch*, F. Deuticke, Leipzig und Wien, 1932.
- WEBER, *German-English Technical and Scientific Dictionary*, E. P. Dutton & Company, Inc., New York, 1930.

Glossaries

- DAVIES, *Mathematical Dictionary and Cyclopaedia*, A. S. Barnes & Co., New York, 1856.
- DORLAND, *The American Medical Dictionary*, 18th ed., W. B. Saunders Company, Philadelphia, 1938.
- HACKER, *A Chemical Dictionary*, The Blakiston Company, Philadelphia, 1929.
- HENDERSON, *Dictionary of Scientific Terms*, D. Van Nostrand Company, Inc., New York, 1939.
- HIRSCH-SCHWEIGER, *Zoologisches Wörterbuch*, Walter de Gruyter & Company, Berlin, 1935.
- JACKSON, *Glossary of Botanic Terms*, 4th ed., Revised, Gerald Duckworth & Co. Ltd., London, 1928.
- JARDINE, *The Dictionary of Entomology*, Johnsons & Sons, London.
- KARNY, *Der Insektenkörper und seine Terminologie*, A. Pichlers, Witwe & Sohn, Wien, 1921.
- KINGZETT, *Chemical Encyclopedia*, D. Van Nostrand Company, Inc., New York, 1928.
- KLEIN-MÜLLER, *Encyklopädie der Mathematischen Wissenschaften*, B. G. Teubner, Leipzig, 1904-1935.
- KORSCHULT, E., *et al.*, *Handwörterbuch der Naturwissenschaften*, Gustav Fischer, Jena, 1912-1915.
- KUHN, *Wörterbuch der Kolloid-Chemie*, T. Steinkopf, Leipzig, 1932.
- NIEMANN-HONIGMANN, *Zoologisches Wörterbuch*, A. W. Ziekfeldt, Osterwieck, Harz, 1919.
- PASSON, *Handwörterbuch der Agricul-turchemie*, W. Englemann, Leipzig, 1910.
- SAFTENBERG, *Botanisches Wörterbuch*, Hackmeister & Thal, Leipzig, 1935.
- SALOMON-SHELLE, *Botanisches und Gärtnerisches Wörterbuch*, Eugen Ulmer, Stuttgart, 1929.
- SCHMIDT, *Wörterbuch der Biologie*, Alfred Kroener, Leipzig, 1912.
- SCHMIDT, *Etymologisches Wörterbuch der Naturwissenschaften*, Walter de Gruyter & Company, Berlin, 1923.
- SCHNEIDERS, *Handwörterbuch der Botanik*, E. Englemann, Leipzig, 1917.
- SMITH, *Glossary of Entomology*, Brooklyn Entomological Society, Brooklyn, New York, Science Press Printing Co., Lancaster, Pa., 1937.
- SNELL, *Three Thousand Mycological Terms*, Science Press Printing Co., Lancaster, Pa. 1936.
- TRIEFEL-STIEVE, *Die Anatomischen Namen*, J. F. Bergmann, München, 1936.
- TORRE-BUENO, *Glossary of Entomology*, Brooklyn Ent. Society, Brooklyn, New York, The Science Press Printing Co., 1937.
- Voss, *Botanisches Hilfs- und Wörterbuch*, P. Parey, Berlin, 1929.
- WELD, *Glossary of Physics*, McGraw-Hill Book Company, Inc., New York, 1937.
- ZIEGLER-BRESLAW, *Zoologisches Wörterbuch*, Gustav Fischer, Jena, 1927.

German Science Readers

Edited by Barker, Burkhard, Curts, DeVries, Fiedler-Beer, Fiedler-Sandbach, Fotos, Greenfield, Haltenhoff, Kip,

Koischwitz, Lenz, Nock, Phillips, Raschen-Fairfield, Vail, Wait, Wild, Witzinger, and Wright.

GERMAN-ENGLISH SCIENCE DICTIONARY

A

Aal, *m.-e*, eel; *-beere*, *f.* black currant (*Ribes nigrum*); *-glatt*, slippery as an eel
-mutter, *f.* eelpout (*Zoarces viviparus*).

Aar, *m.-e*, eagle.

Aaronsstab, *m.* cuckoopint (*Arum maculatum*).

Aas, *n.-es*, carrion, carcass, fleshings, bait.
-blume, *f.* carrion flower (*Stapelia asterias*).

aasen (mit etwas), to squander; *Felle ~* to flesh hides.

Aasfliege, *f.*, carrion fly, dung fly; *-geier*, *m.* carrion vulture. *-geruch*, *m.-e*, cadaverous odor.

aasig, cadaverous, foul, dirty.

Aas-käfer, *m.-r*, carrion beetle; *-seite*, *f.* flesh side (of a skin).

ab, off, down, away, from, since; *~ und zu*, now and then, to and fro, off and on; *auf und ~*, up and down.

Abaka, *f.* Manila hemp, fiber; *-faser*, *abaca* fiber.

abänderlich, alterable.

Abänderlichkeit, *f.* alterability.

abändern, to alter, modify, change, vary, depart from, form a (new) variety.

Abänderung, *f.* modification, change, alteration, variation, transformation.

abänderungs-fähig, capable of modification, alterable; *-merkmale*, *n.pl.* characteristics of variation; *-spielraum*, *m.-e*, range of variation.

abarbeiten, to work off, overwork; *sich ~*, to work hard.

Abart, *f.-en*, variety, (sub)species, modification, variation.

abarten, to degenerate, vary, form a (new) variety.

abästen, to lop off, prune, trim, pollard.

abatmen, **abütmen**, to glow in a muffle, desiccate, anneal (superficially).

abätzen, to remove with caustics, corrode.

abbalgen, to skin, enucleate.

Abbau, *m.-e, -ten*, decomposition, disintegration, degradation, demolition, destruction, separation, analysis, degeneration, retrenchment, catabolism, dissimulation, breaking up, working (mine); *~ vom Stock*, stopping.

abbauen, to decompose, disintegrate, remove, demolish, analyze, work (mines).

abbeißen, to bite off.

Abbeizdruckverfahren, *n.* printing of cloth by discharging the color.

abbeizen, to corrode, cauterize, scour, cleanse, taw (skins), dress, dip, pickle; **Metalle ~**, to remove the oxidized surface from metals; **Metallerze ~**, to scour, pickle, or dip metal ores.

Abbeizmittel, *n.-r*, corrosive, pickling agent.

Abbeizung, *f.* corrosion, scouring, dipping, cleansing, pickling, dressing, tawing; *~ der Wolle*, removal of wool by corrosion.

abbekommen, to get off, to get (one's share).

abbersten, to burst, spring, jump, fly off.

abberufen, to call away, recall.

abbestellen, to countermand, discontinue.

abbiegen, deflect, diverge, inflect, bend aside, branch off, deviate, take off layers.

Abbild, *n.* image, copy, likeness.

abbilden, to portray, copy, illustrate, describe, form an image.

abbildend, image-forming, reproductive illustrative.

Abbildung, *f.* illustration, drawing, copy, cut, diagram, figure; *konforme* ~, conformal representation.

Abbildungs-güte, *f.* definition, quality of image; **-struktur**, *f.* palimpsest texture; **-vermögen**, *n.* resolving power (of a microscope).

abblinsen, to rub off with pumice, fluff, buff (leather).

abbinden, to unbind, untie, loosen, block, detach, castrate, remove by ligature, tie up, set, wean; **langsam abbindender Zement**, *m.* slow-setting cement.

Abbindezeit, *f.* setting time (of cement).

Abbitte, *f.* apology.

abbitten, to apologize, beg pardon, deprecate.

Abblasehahn, *m.* blowoff cock.

abblasen, to blow off or away.

Abblaseventil, *n.* exhaust valve.

abblassen, to lose color, turn pale.

abblättern, to peel off, exfoliate, shed leaves, defoliate, desquamate, scale off, laminate, effloresce, spall.

Abblätterung, *f.* exfoliation, peeling off.

abbläuen, to blue, dye blue, lose blue color, wash out (of blue fabrics), beat.

abbleichen, to bleach, fade, finish bleaching, bleach thoroughly.

abblenden, to dim, turn off, screen off.

abblücken, to brighten, grow dull, tarnish, give the blick to.

abblitzen, to miss fire, meet with refusal, cease lightning.

abbluten, to bleed.

abborken, to peel (bark) off, exorticate.

abbösch, to slope, incline, slant.

Abbrand, *m.* consumption, residual metallic oxides, loss in thermal processing.

abbrauchen, to use up, wear out.

abbrauen, to brew well, finish brewing.

abbraunen, to lose brown color.

abbräuen, to brown thoroughly.

abbrausen, to cease fermenting, rinse off.

abbrechen, to break off, pick, pluck, interrupt, discontinue, stop short.

abbreiten, to flatten, stretch out.

abbremsen, to check, retard, apply the brake.

abbrennbar, combustible.

Abtrennbürste *f.* sparking-contact brush, contact-break ing brush.

abbrennen, to burn off, cauterize, temper, dip, pickle, deflagrate, blaze off, sear, singe, finish firing (kilns); **Messing** ~, to pickle brass; **Metalle** ~, to refine metals.

Abbrenner, *m.* deflagrator.

Abtrennung, *f.* burning, deflagration.

abbringen, to remove, dissuade, divert.

abbröckeln, to scale off, chip off, flake off, crumble.

Abbruch, *m.* breaking off, damage, demolition, declivity, injury, detriment; **zum** ~ **gereichen**, to impair, do harm to.

Abbruchholz, *n.* broken wood, lumber from wrecked buildings.

abbrüchig, brittle, detrimental.

Abbruchlinie, *f.* line of cleavage.

abbrühen, to seethe, scald, parboil.

abbürsten, to brush off.

abdachen, to slant, slope, incline, dip unroof.

Abdachung, *f.* slope, declivity, unroofing.

abdämmen, to dam up, restrain, insulate.

Abdampf, *m.* exhaust steam; **mit** ~ **geheizter Vorwärmer**, exhaust-feed heater.

Abdampfdruckregler, *m.* exhaust-steam pressure regulator.

abdampfen, to evaporate; **die Mutterlauge** ~ **lassen**, to evaporate the mother liquor.

abdämpfen, to steam, damp (a tone), throttle, quench.

Abdampf-entöler, *m.* exhaust-steam oil separator; **-gefäß**, *n.* evaporating vessel; **-kapselle**, *f.* evaporating capsule; **-kondenswasserabscheider**, *m.* exhaust-steam separator; **-rückstand**, *m.* residue on evaporating; **-sammelstück**, *n.* exhaust-steam collector; **-stutzen**, *n.* exhaust hood; **-verflüssiger**, *m.* exhaust-steam collector; **vorrichtung**, *f.* evaporator.

Abdampfung, *f.* evaporation.

abdanken, to dismiss, retire.

abdarren, to (kiln-)dry malt, liquate.

Abdarretemperatur, *f.* finishing temperature, brewing temperature.

abdecken, to uncover, skin, flay, strip, cover.

Abdeck-papier, *n.* carpet felt paper; **-platte**, *f.* cover plate; **-vorrichtung**, *f.* covering device.

Abdeckung, *f.* uncovering.

abdekantieren, to decant, draw off.

abdestillieren, to distill off.

abdichten, to make tight, calk, pack, render impervious, waterproof.

Abdichtung, *f.* packing, reaction of electrolytes on the cell wall.

abdicken, to boil down, inspissate, evaporate, thicken.

Abdomen, *n.* abdomen.

Abdominal-fuss, *m.* abdominal leg; -typhus, *m.* enteric (typhoid) fever.

abdorren, to wither.

abdörren, to dry up, parch, roast, desiccate thoroughly.

Abdörr-öfen, *m.* refining furnace; -stein, *m.* lead ore containing silver or copper.

Abdraht, *m.* turnings.

abdrängen, to push off or away, force out, squeeze out.

abdrehen, to turn off, remove by torsion, machine, unscrew, dress.

Abdreh-maschine, *f.* lathe, finishing machine; -späne, *m.pl.* turnings; -spindel, *f.* lathe spindle; -stahl, *m.* turning tool.

abdröscheln, to thresh.

abdringen, to extort.

abdröseln, to throttle.

Abdruck, *m.-e.* copy, impression, transfer, print, dendrolite, ichthyolite; -lauge, *f.* release (liquor); -masse, *f.* molding material, plaster of Paris.

abdrucken, to print.

abdrücken, to separate by pressing, mold, discharge (gun).

Abdrückschraube, *f.* set screw used to break a joint.

abduften, to lose smell, grow hazy or misty.

Abduktor, *m.* abductor (muscle).

abdunkeln, to darken, grow darker.

abdunsten, abdünsten, to evaporate, graduate; die Salzsohle ~, to graduate brine.

Abdunstung, Abdünstung, *f.* evaporation.

Abdünstungshaus, *n.* graduation house.

abduzieren, to abduct.

abeggen, to harrow off.

abeichen, to gauge, adjust, measure.

Abelmoschus-körner, *n.pl.* musk seed, amber seed; -faser, *f.* abelmosk fiber.

Abend, *m.-e.* evening, night; -falter, *m.* hawk moth; -land, *n.* occident; -ländisch, western, occidental; -mahl, *n.* supper

(Communion); -pfauenauge, *n.* eyed hawk moth; -rot, *n.* -röte, *f.* sunset sky.

abends, in the evening.

Abend-stille, *f.* evening calm; -tau, *m.* night dew; -wärts, to the west; -wind, *m.* evening wind; -zeit, *f.* night time.

Abenteuer, *n.-*, adventure.

abenteuerlich, adventurous, odd, strange.

aber, but, however.

Aberglaube, *m.* superstition.

abergläubisch, superstitious.

aberkennen, to dispossess, deprive.

abermalig, repeated, renewed, further.

abermals, once more.

abernten, to reap.

aberrant, abnormal, exceptional.

Aberration, *f.* aberration.

Aberraute, *f.* southernwood (*Artemisia abrotanum*).

aberregen, to de-energize.

aberwitzig, crazy.

abfachen, to classify, arrange, partition.

abfahren, to set out, depart, start.

Abfahrt, *f.-en*, departure, start.

Abfall, *m.-e.* falling off, decrease, waste, refuse, garbage, decline, declivity, by-products, cuttings, shavings, chippings, scrap, cass(i)e, residue; -brennstoff, *m.* waste or refuse fuel; -dünger, *m.* offal used as manure.

Abfalleisen, *n.* scrap iron.

abfallen, to fall off or away, degenerate, become emaciated, decrease, slope, desert, decline, droop, shed, incline, waste.

abfallend, deciduous, sloping.

Abfall-erzeugnis, *n.* waste product; -grenze, *f.* critical limit; -gut, *n.* waste washings, mud, fuel recovered from waste; -holz, *n.* waste wood.

Abfällerverwertung, *f.* utilization of waste.

abfällig, deciduous, disapproving.

Abfall-laue, *f.* spent lye; -marke, *f.* off shade (in dyeing); -moment, *n.* breaking-down moment; -produkt, *n.* by-product; -rohr, *n.* draft tube, suction tube; -säure, *f.* residuary (recovered) acid; -stoff, *m.* waste material; -vernichtungsanlage, *f.* refuse destructor, incinerator; -ware, *f.* culls; -wasser, *n.* waste water.

abfalzen, to remove hair from skins.

abfangen, to catch, seize, intercept.
 abfärben, to finish dying, lose color, fade, rub off, bleed (of dyes).
 abfärbig, discolorable.
 abfasern, to lose fibers, ravel out.
 abfassen, to compose, draw up, write, catch, bend (of iron).
 abfedern, to melt, pluck, cushion, spring, suspend on springs.
 Abfegemittel, *n.*, detergent.
 abfegen, to sweep off, cleanse.
 abfegend, detergent.
 Abfegung, *f.* depuration.
 abfeilen, to file off.
 Abfeilicht, *n.* filings.
 abfertigen, to dispatch, expedite, complete.
 Abfertigung, *f.* readiness, completion, expedition.
 Abfett, *n.-e*, fat skimmings, drain-oil scourings.
 abfetten, to skim the fat (grease) off.
 abfeuern, to fire off, discharge (a gun).
 abfiltrern, abfiltrieren, to strain, filter.
 abfinden, to pay off, satisfy, compensate, indemnify; sich mit etwas ~, to put up with, reckon with, acquiesce in; sich mit jemandem ~, to reach an agreement with.
 Abfindung, *f.* indemnification, settlement.
 abfischen, to fish out.
 abflachen, to level off, bevel, face.
 Abflachung, *f.* beveling, rounding off.
 abflammen, to grease, tallow (hides).
 abflauen, to wash, scour, abate, slacken, lag, decrease, become weaker.
 abfleckeicht, fast to rubbing, nonspotting.
 abflecken, to stain.
 abfleischen, to flesh, scrape (hides).
 abfliegen, to fly off, dry and drop off, take off (of airplane).
 abfließen, to flow off, discharge; ~ unter Luftdruck, to be drained by compressed air; ~ durch natürliches Gefälle, to be drained by gravity.
 abflöhen, to pick fleas off.
 Abflug, *m.-e*, flying away, flight, take-off, matter carried off by draft of air.
 Abfluss, *m.-e*, flowing off, discharge, drain, outlet; -gebiet, *n.* drainage (catchment) area; -geschwindigkeit, *f.* discharge velocity; -graben, *m.* drain ditch; -kühler, *m.* efflux condenser; -leitung, *f.* drainpipe;

-röhre, *f.* waste pipe, drain tube, gutter;
 -vorgang, *m.* process of discharge; -wasser, *n.* waste water.
 abfluslos, lacking outlet; abflusslose Wanne, *f.* isolated basin.
 Abfolge, *f.* (magmatic) origin.
 abfordern, to demand.
 abformen, to mold, shape, cast.
 Abformmasse, *f.* molding compound.
 abforsten, to clear, cut down (trees).
 abfragen, to question, inquire, ascertain.
 abfressen, to eat off, browse, corrode, consume, erode.
 abfrieren, to be nipped by frost.
 Abfuhr, *f.-en*, removal, elimination; -dünger, *m.* night soil.
 abführen, to lead off, remove, purge, draw off, drain off, exhaust (steam); Wärme ~, to dissipate or remove heat.
 abführend, purgative, efferent, excretory; abführendes Brausepulver, *n.* Seidlitz powder.
 Abführ-gang, *m.-e*, secretory duct, efferent duct; -mittel, *n.* purgative, laxative.
 Abführung, *f.* leading off, discharge, evacuation, removal.
 Abführungs-gang, *m.* efferent duct; -rohr, *n.* discharge tube.
 Abfüll-apparat, *m.-e*, filling device, emptying apparatus, racking apparatus; -blüte, *f.* racking square.
 abfüllen, to draw off, decant, skim off, empty, rack, fill.
 Abfüll-maschine, *f.* bottling machine; -schlauch, *m.* racking hose; -trichter, *m.* filling funnel; -vorrichtung, *f.* filling device, emptying contrivance.
 abfurchen, to furrow off, divide by furrows.
 Abfurchung, *f.* segmentation, division.
 abfüttern, to feed, line, case.
 Abgabe, *f.* giving off, delivery, emission, escape, evolution, loss, release, output, yield; -satz, *m.* rate of levy, yield.
 Abgang, *m.-e*, departure, waste, loss, escape, sale; *pl.* tailings.
 abgängig, missing, waste, declining, decrepit, salable, worn out.
 Abgangsrohr, *n.-e*, waste pipe.
 abgären, to ferment thoroughly, cease fermenting.
 Abgasbrüden, *n.* blowoff vapors.

Abgase, *n. pl.* waste gases, exhaust gases;
~ der Hüttenbetriebe, metallurgical waste
gases.

Abgas-speicherofen, *m.* regenerative-fur-
nace recuperator; vorwärmer, *m.* waste-gas
feed heater, economizer.

abgautschen, to couch (paper).

abgeätzt, corroded off.

abgeben, to deliver, give off, serve as,
generate, yield, develop, lose, release, dis-
pose of; sich ~ mit, to concern oneself with.

abgebrannt (abbrennen), calcined, de-
flagrated; abgebrannte Metalle, *n. pl.* re-
fined metals.

abgebrochen (abbrechen), broken off; -blät-
terig, with abruptly terminating leaves.

abgebrüht, parboiled, hardened.

abgebunden (abbinden), removed, set.

abgedroschen (abdreschen), trite, common-
place, stale.

abgeebbt (abebben), dwindled, declined.

abgefeimt, cunning, crafty.

abgeflacht, flattened, oblate, beveled,
shallow, flat.

abgeflammt, greased, tallowed.

abgefroren (abfrieren), frostbitten, nipped.

abgegossen (abgiessen), decanted, cast
(in foundry).

abgegrenzt, delimited, circumscribed, sepa-
rated, defined.

abgegriffen (abgreifen), worn (out), hack-
neyed.

abgehaart, hairless, glabrous.

abgehen, to go off, pass away, leave,
proceed.

abgehoben (abheben), lifted off, withdrawn,
separated, siphoned off.

abgelolzt, cut down, cleared.

abgekantet, subrounded, chamfered, bev-
eled.

abgekürzt, condensed.

abgelagert, stabilized, mellow, mature.

abgelebt, worn out, decrepit.

abgelegen (abliegen), distant, matured,
out-of-the-way, remote.

Abgelegenheit, *f.* remoteness, isolation.

abgeleitet, derived, run off.

abgelenkt, deflected, deviated.

abgelten, to discharge.

Abgeltung, *f.* discharge, compensation.

abgemergelt, worn out, emaciated.

abgemessen, measured, precise, formal.

Abgemessenheit, *f.* exactness, formality.

abgeneigt, disinclined.

abgenutzt, worn out, used up.

Abgeordnete, *m.* deputy, representative.

abgeplattet, flattened, oblate.

abgerahmt, skinned.

abgerben, to tan, tan thoroughly.

abgerechnet, excepting, excepted.

abgerindet, excoriated.

abgerissen (abreissen), torn, ragged,
abrupt.

abgerundet, rounded, obtuse, dished.

abgesackt, encysted, sacculated, sacked.

abgesäuert, acidulated, acidified.

Abgeschäumtes, *n.* skimmings, scum.

abgeschieden (abscheiden), departed, sepa-
rated, secluded, retired.

abgeschlämmt, washed out, decanted.

abgeschliffen (abschleifen), polished, ground.

Abgeschliffenheit, *f.* polish.

abgeschlossen (abschliessen), secluded,
settled, distinct, complete.

abgeschmackt, insipid, tasteless, absurd.

abgeschmolzen (abschmelzen), melted off.

abgeschnitten (abschneiden), cut off.

abgeschnürt, tied off, constricted; abge-
schnürtes Meeresbecken, *n.* enclosed sea
basin.

abgeschwefelt, desulphurized.

abgeschwelt, calcined.

abgesehen (von), apart (from), without
regard to, neglecting, exclusive of, irrespec-
tive of; auf ihn ~, meant for him.

abgeseiht, strained, filtered.

abgesetzt, deposited, disposed of, deposed,
settled.

abgesondert, separated.

abgespalten, split, exhausted.

abgespannt, wear, *f.* exhaustion.

Abgespanntheit, *f.* rated, closed off.

abgesperrt, sep, abstecken, stale, decayed.

abgestanden (abgestanden), sour flat; abgestandener
brittle, rotten, red steel.

Stahl, *m.* peris (abstreichen), skimmed,

abgestrichen
scraped.

abgestumpft, neutralized, truncated, blunt, dull.

abgestutzt, truncated, trimmed.

abgetan (abtun), settled, disposed of.

abgetrieben (abtreiben), driven off, cleared.

abgewandt (abwenden), turned away, removed.

abgewinnen, to win (from), extract.

abgewischt, wiped off.

abgewogen (abwägen), weighed, considered.

abgewöhnen, to wean from, break a habit.

abgezogen (abziehen), drawn off, deducted, distilled, extracted.

abgessen, to pour off, decant, cast (of founding).

abgiften, Wolle ~, to loosen wool by arsenic.

Abglanz, *m.* reflection, reflected glory.

abglätten, to smooth, polish.

abgleichen, to make even, equalize, level, balance, square, justify.

Abgleichverfahren, *n.* process of balancing.

abgleiten, to glide off, slide off.

abgliedern, to segment (joint) off, form laterally, organize lateral members.

Abgliederung, *f.* dismemberment, segmenting off, outgrowth, offshoot, lateral organization or formation.

abglühen, to make red-hot, anneal, cease glowing, mull (of wine).

abgraben, to dig off, drain, draw off, uproot.

abgraten, to remove the burr, trim.

abgreifen, to obtain, determine, read off.

abgrasen, to graze.

abgrenzbar, definable.

abgrenzen, to mark off, define, bound, set a limit, differentiate, separate.

Abgrenzung, *f.* demarcation, limit, division, border, boundary, scope.

Abgründ, *m., -e*, abyss, precipice, chasm.

Abguss, *m., -e*, mold, casting; -kasten, off, decanting, cast.

abhaaren, to remove hair, trap, gully, molt.

abhacken, to chop (cut) off.

abhalten, to unhalter.

abhalten, to keep off, detain (a meeting), protect from, prevent, hold.

Abhaltung, *f.* hindrance, or against, holding, conducting, retention, preven-

abhandeln, to treat, discuss, negotiate, transact.

abhanden, lost, missing.

Abhandlung, *f.* treatise, paper, discourse, dissertation, essay, transaction.

Abhang, *m., -e*, slope, declivity.

abhängen, to depend upon, hang down, slope, be suspended; das hängt von Ihnen ab, that depends on you; von etwas ~, to depend on, rest upon, be dependent or subject (to).

abhängen, to take down, disconnect.

abhängig, dependent, sloping, inclined, subject to.

Abhängige (Veränderliche), *f.* dependent, variable.

Abhängigkeit, *f.* dependence, declivity, relation(ship), function, slope; in ~ von . . . auftragen, to plot as a function of.

Abhangsfortsatz, *m.* clinoid process.

abhären, to lose hair.

abhärten, to harden, inure, temper.

abharzen, to collect resin from, tap trees.

abhauen, to cut off, hew down, lop, fell.

abhäuten, to skin, peel, abrade, excoriate, cast, scum.

abheben, to lift off, take off, contrast with, remove, skim off, part, siphon off, separate; den Abstrich ~, to remove the scum; das Hangende ~, to take off the top layer.

Abheber, *m.* pack parter.

abhebern, to siphon off.

abhelfen, to help, remedy, correct.

abhellen, to clarify.

abhetzen, to overwork, harass.

Abhieb, *m., -e*, cut.

Abhiebsfläche, *f.* cutting area.

Abhilfe, *f.* remedy, redress, relief.

Abhitze, *f.* waste heat; -kanal, *m.* waste-heat flue; -kessel, *m.* waste-heat boiler.

abhobeln, to plane off.

abhold, (*dat.*) averse, disinclined, unfavorable.

abholen, to fetch, call for, go to meet.

abholzen, to clear, cut down, prune.

abholzig, tapering (of tree trunks), thinly timbered.

Abholzung, *f.* clearing of timber, pruning of a tree, deforestation.

abhören, to hear, tune in.

Abhub, *m.-e*, remains, waste, scum, dross, draw.
 abhülsen, to shell, peel, husk, hull.
 Abiesöl, *n.-e*, abies oil.
 Abietinsäure, *f.-n*, abietic acid; -äthylester, *n*, ethyl abietate.
 abirren, to lose one's way.
 abirrend, aberrant.
 abjagen, to override, overdrive.
 abkalcken, to remove lime.
 abkanten, to bevel, chamfer, round off, border, shear off.
 abkappen, to top (trees), decapitate, lop.
 Abkapselung, *f*, encystment, encapsulation.
 abkarten, to prearrange, plan.
 abkehren, to turn away, off, or aside, avert, divert, sweep, brush (off), renunciate.
 abkeltern, to press.
 abklappen, to lift the flap, swing out, let down, uncover.
 abklären, to clarify, filter, decant, clear up, decolorize, boil off.
 Abklärflasche, *f*, decanting flask.
 Abklärung, *f*, clarification, filtration, decantation.
 Abklärungsmittel, *n.-*, clarifying agent.
 abklatschen, to stereotype, plagiarize, copy.
 Abklatschpräparat, *n.-e*, impression preparation.
 abklemmen, to pinch off.
 abklingen, to die away, fade away (of sound).
 abklopfen, to beat off, knock off, percuss, scale off.
 abknallen, to blow off, explode, fire off.
 abkneifen, to pinch off, nip off.
 abknicken, to crack off, snap off.
 abknistern, to decrepitate.
 abknöpfen, to unbutton.
 abkochbar, decoctible.
 abkochecht, fast to boiling.
 abkochen, to boil, decoct, scald, extract; langsam ~, to coddle, boil slowly; Seide ~, to ungum silk, wash out silk.
 Abkochmittel, *n.-*, decoction medium.
 Abkochung, *f*, decoction; ~ schleimgebender Pflanzen, decoction of gelatinous plants.
 abkommen, to get off, be spared, discontinue, agree, deviate, become obsolete.

Abkommen, *n*, agreement, arrangement.
 Abkömmling, *m.-e*, derivative, descendant.
 abköpfen, to top (trees), decapitate.
 Abkratzeisen, *n*, scraper.
 abkratzen, to scrape off.
 Abkreiden, *n*, chalking (of protective coatings), flaking.
 abkrücken, to rake off.
 Abkühlapparat, *m.-e*, refrigerator, cooler.
 abkühlen, to cool down, refrigerate, anneal.
 Abkühler, *m.-*, refrigerator, annealer.
 Abkühl-fass, *n.-er*, cooling (annealing) vat; -geschwindigkeit, *f*, cooling speed.
 Abkühlung, *f*, cooling, refrigeration, chilling; ~ durch Verflüssigung, cooling by liquefaction.
 Abkühlungs-fläche, *f.-n*, cooling surface; -mittel, *n*, cooling agent.
 Abkühl-verlust, *m.-e*, loss due to cooling; -zeit, *f*, cooling period.
 Abkunft, *f.-e*, origin, descent.
 abkuppeln, to throw out (a clutch), disengage, disconnect.
 abkürzen, to shorten, abbreviate, condense.
 Abkürzung, *f*, abbreviation.
 abladen, to unload, discharge, dump.
 Ablage, *f*, place of deposit, warehouse.
 ablagern, to deposit, store, season, settle.
 Ablagerung, *f*, deposit, deposition, subsidence, sediment, storage, seasoning, sedimentation.
 Ablaktation, *f*, ablactation, inarching, weaning.
 Ablaktierung, *f*, inarching.
 Ablängung, *f*, cutting into lengths.
 Ablass, *m.-e*, drainage, blowoff, outlet, escape, delivery, discount.
 ablassen, to let off, drain, decant, deduct, leave off, cease, anneal, fade, empty, tap.
 Ablassen, *n*, discharging; ~ der Schlacken, tapping of the slags.
 Ablass-hahn, *m.-e*, drain cock; -rohr, *n*, waste pipe; -schieber, drain-slucce valve; -schraube, *f*, drain plug.
 Abblast, *m.-en*, complete failure of development (of an organ).
 ablauern, to lie in wait for.
 Ablauf, *m.-e*, running off, discharge, drain, sink, expiration (of time), result, lapse, start, course, issue; ~ der Sole, outlet of brine.